Estudio lingüístico de la toponimia del valle medio del Ésera (Huesca), II : elementos de morfología

Moisés Selfa Sastre

Citer ce document / Cite this document :

Selfa Sastre Moisés. Estudio lingüístico de la toponimia del valle medio del Ésera (Huesca), II : elementos de morfología. In: Nouvelle revue d'onomastique, n°37-38, 2001. pp. 143-150;

doi : <https://doi.org/10.3406/onoma.2001.1403>

https://www.persee.fr/doc/onoma_0755-7752_2001_num_37_1_1403

Fichier pdf généré le 04/04/2018

ESTUDIO LINGÜÍSTICO DE LA TOPONIMIA DEL VALLE MEDIO DEL ÉSERA (HUESCA), II : ELEMENTOS DE MORFOLOGÍA¹

Advertencia

En un trabajo anterior² señalábamos las características fonéticas y fonológicas más sobresalientes de la toponimia del Valle Medio del Ésera (Huesca). Continuamos en este artículo el estudio lingüístico de esta toponimia centrados ahora en los elementos de morfología que intervienen en su constitución.

0. Planteamiento : la creación morfológica en la toponimia oscense

Son muchos los procedimientos de creación morfológica que intervienen en la creación de un topónimo. En particular, aquí vamos a considerar dos de estos procedimientos : la flexión de número y la formación nominal y verbal, sobre todo a partir de prefijos y sufijos aumentativos y diminutivos. Además, estudiaremos la forma característica del artículo plural junto a sustantivos masculinos y femeninos.

Al estudiar estos aspectos de la toponimia oscense deberemos tener en cuenta dos cuestiones de especial importancia : primero, la modalidad lingüística empleada en todo el Valle Medio del Ésera y, segundo, las particularidades del léxico de la toponimia que en esta zona se emplea. Sólo así llamaremos la atención sobre la extraordinaria productividad que tienen los procedimientos morfológicos señalados.

1. Elementos de morfología

1.1. El número

Es típico en las hablas de nuestra zona de estudio la formación del plural añadiendo una *-s*, aunque el singular acabe en consonante: *canamás*, *campillons*, *plans*, *puyals*. Ahora bien, sin duda, el caso de formación de plural más interesante es aquél en que se halla el morfema *-z*. La presencia de este sonido interdental fricativo sordo [θ] es posible gracias a que quedan en contacto las consonantes [t] o [d] con [s], signo morfológico de plural. De esta manera, se produjo una igualación en su evolución entre el sonido (y fonema) dentoalveolar africado sordo [s] y la fusión de los sonidos *-t* o *-d* finales más la *-s* de plural³: *Barranquez*, *Es Campe*, Tuzalón d' *Es Campe*, *Es Canemarez*, *els Cloz*, *Es Cloz*, *las Cloz*, Barranco de las *Corz*, *Lascorz*, Barranco de *Lascorz*, *Coz*, Barranco de *Coz*, la Solana *Coz*, *els Foraz*, Coma *fran*, *las Guanz*, *els Guarz* de Mora, *els Guarz* de Teixidó, la Fuente de las *Guanz*, *Es Llenez*, *Es Pallarez*, *els Pasez*, *Es Pasez* Cabo l'Obago, Partida *Perc*, *Es Pradez*, *Collaspraz*, *Es Praz*, *Aiguasallanz*, Barranco de *Sallanz*, Canal de *Sallanz*, *Sarraz*, el Sarrau de *Sarraz*, *Putarraz*.

1.2. El artículo

Las formas características del artículo en el Valle Medio del Ésera son *el*, *els/es*, *la*, *las/as*. El empleo de 'es' ya fue advertido por Alvar cuando dice que "en lo antiguo debió usarse un artículo que ha dejado restos en la toponimia y sobrevive en Campo. Aquí 'es' se emplea sólo con sustantivos masculinos [...], sin embargo, los nombres de lugar lo emplean indistintamente"⁴. Lo cierto es que, después de analizar los datos que nos ofrece la toponimia de nuestra zona de estudio, 'es' se utiliza tanto junto a sustantivos de género masculino como femenino⁵, si bien estos últimos son minoritarios : *Es Artigons* de Hilario, *Es Bancals*, *Es Benegás*, *Es Caixigars*, *Es Campazos*, *Es Campe*, Tuzalón d' *Es Campe*, *Es Campillons*, *Es Campillons* de Mariñosa, *Es Canemarez*, *Es Cantals*, *Es Cibadals*, Prado d' *els Clots*, *Es Comellons*, *Es Coms*, *Es Coples*, *Es Corniarals*, *Es Cornierals*, *Es Cortils*, *Es Cortils* de Manza, *Es Chuncars*, *Es Chuntanazos*, *Es Benegás*, Sarrau d' *els Empedells*, *Es Feixans*, el Sarrau d' *els*

Forigons, *Es* Llanetons, *Es* Llanez, *Es* Marros, *Es* Medians, *Es* Mollars de Ballarín, *Es* Morrons, *Es* Pallareiz, el Clot de las *es* Parcions, las *es* Parcions, *Es* Pasez, *Es* Pasez Cabo l'Obago, *Es* Penazos, *Es* Ports, *Es* Plans, *Es* Plans de Rosón, *Es* Pozos, *Es* Pradez, *Es* Praz, *Es* Puzos, Campo *es* Terrés.

Distribución de la forma del artículo *Es* – *Els* :

1.3. Formación nominal y verbal

1.3.1. Prefijación

La prefijación en la toponimia del Valle Medio del Ésera posee un interés relativo, ya que la productividad de los elementos que se anteponen al lexema se limita a bien pocos (*a-*, *des-*, *en-*, *re-*, *tri-*). La mayoría de las palabras en que se encuentran son sustantivos y adjetivos, muchas veces derivados a partir de verbos. Veamos a continuación algunos de los prefijos registrados :

1.3.1.1. *a-* (< AD-): se trata fundamentalmente de un prefijo formador de sustantivos. El valor principal con el que aparece es el de denotar semejanza o propiedad : els Amurrios de Arriba, el Tuzalón dels Amurriadors, Abaixo (general), Turmo Afumao.

1.3.1.2. *des-* (< DĪS-): este prefijo constituye verbos sobre sustantivos, indicando privación, separación, alejamiento : el *Dcsenrunadet*.

1.3.1.3. *en-* (< ĪN-): expresa la adquisición de la cualidad que aporta el sustantivo sobre el cual se ha constituido : *Entuixano*, *Entuixano* del Solano, els *Entuixanos*.

1.3.1.4. *re-* (< RE-): expresa, como en castellano y catalán, intensidad o repetición de aquello que designa el primitivo : *Rcfogons*.

1.3.1.5. tri- (< TRANS-) : tiene el valor especial de ‘más allá de’, ‘a través de’. Se observa en este caso la cerrazón de la vocal [a] en [i]. Nosotros sólo lo hemos anotado en una sola ocasión : *Trizallazas*.

1.3.2. La sufijación

La sufijación es un procedimiento de creación léxica abundantísimo en toda nuestra zona de estudio. Nosotros hemos documentado hasta treinta y tres tipos de sufijos diferentes. Vamos a ir presentándolos tal como propone Gerard Rohlfs en “Los sufijos en los dialectos pirenaicos”, *Pirincos*, VII (1946-1948), pp. 467-525.

1.3.2.1. -acho, -a : respecto al origen de este sufijo se ha planteado cierta controversia, pues se han propuesto diversas procedencias. T. Buesa opina que probablemente sea de origen mozárabe ; A. Kuhn, por el contrario, indica que quizás venga del latín -ATICU, y M. Alvar, del mismo modo que G. Rohlfs, considera que tiene un origen desconocido, a pesar de que apunta la posibilidad de que derive de -ACĒU⁶.

Actualmente es muy poco productivo en la toponimia de nuestra zona de estudio. No obstante, los ejemplos recogidos parecen otorgarle un valor aumentativo : *Abichachas*, Barranco las *Abichachas*, Fuente las *Abichachas*, el *Covacho* Barrabés, el *Covacho* la Ribera, el *Covacho* las Fuevas.

1.3.2.2. -ada, -ado, -a(d)o, -au (< -ĀTA, -ĀTU) : es uno de los sufijos más productivos de la toponimia del Valle Medio del Ésera. Su función original fue de un adjetivo ; posteriormente asumió la función sustantiva, cuando el nombre correspondiente fue suprimido. Por su parte, F. Monge manifiesta que su valor primitivo y fundamental es el de formar abstractos de acción, sentido del cual derivan todos los otros⁷.

Los valores semánticos que tiene este sufijo en la toponimia que estudiamos son los siguientes :

- Indica el resultado de la acción del verbo : Turmo *Afumao*, la *Baixadeta*, Turmo la *Manada*, *Marrada(s)* (general), las *Marradetas*, la *Puyada*, la *Puyadeta*, el *Puyadón*, Fuen *Salada*, las *Talladas*, *Tancadet*, Barranco del *Tancadet*, el *Tancao* de Gabarret, *Tancau* (general), la *Trabada* del aire, *Vedadet*, *Vedadons*, *Vedao* (general), *Vedau*, *Vedau* de Estirún.

- Marca la idea también de colectividad o conjunto del primitivo: *Espigolada*, Turmo la *Manada*, la *Mallolada*, la *Planada*, el *Sarradal*, el *Sarradet* (general), *Sarradiello*, *Sarrao* (general), *Sarrau* (general), Barranco del *Sarrao* de las Pletas, el *Sarrao* de Cheime, las *Soladas*, las *Terrenadas*.

1.3.2.3. -al (< -ĀLE) : dice M. Alvar⁸ que este sufijo presenta idénticos valores en castellano, catalán, aragonés y gascón :

- Señala lugares poblados de determinados árboles y plantas : el *Carrascal* (general), el *Carrascalón*, *Carabazals*, *Cerezal*, Es *Cibadals*, el Barranco del *Cirezal*, Es *Corniarals*, Es *Cornierals*, el *Chinebral*, el Sarrao *Chinebral*, *Malloals*, *Malloals* de Ramón Lacambra, *Nogals* (general), el *Parral* del Butiguero, el *Parral*, el *Parral* de Ramona, Sarrau *Romeral*, la Ralla *Sabinal*, Tuzal de *Sabinal*.

- Suele tener un valor locativo juntamente con el sentido de ampliación y abundancia : *Arañonal*, els *Bañals*, *Arenal*, *Arnedals*, *Amerals*, el *Brocal*, el *Cantal*, Barranco del *Cantal*, Es *Cantals*, *Cequials*, *Fontanals*, Barranco *Fontanals*, *Fontanals* de Plana, els *Hortals*, els *Pardinals*, els *Pardinals* de Pera, *Sarradal* (general), els *Terrerals*, els *Tormegals* Grandes, els *Tormegals* Pequeños.

- También ha originado sustantivos que indican cualidad, semejanza y pertenencia : Campo *Arnal*, Casa *Arnal*, *Bancal(s)* (general), el *Bancalet*, el *Bancalet* de Teixidó, *Comenals*, Barranco de *Comenals*, el *Comunal*, Faixa del *Comunal*, la *Puntals*, el *Puyal*, *Puyals*, *Regal* de la Margalida, *Regal* de la Peñella, *Regalera*, *Rialera*, el *Tancal* del Baile, *Tozal* (general), *Tozalcta*, el *Tozalón* (general), *Tuzal* (general), Casa *Tuzalet*, las Faixetas de *Tuzalet*, la *Tuzaleta*.

1.3.2.4. -allo, -alla (< -ACŪLU) : sufijo de escasa productividad que aparece formando nombres de instrumentos y utensilios: el *Forcallo* (general, siete ejemplos).

1.3.2.5. -án(s), -ano, -ana (< -ĀNU, -ĀNA) : es un sufijo originariamente formador de adjetivos que indican pertenencia, pero en nuestros días lo encontramos en resultados totalmente lexicalizados :

- Aparece en sustantivos lexicalizados : Camino dels *Brainans*, Tozal *Bullans*, *Entuixano*, *Entuixano* del Solano, els *Entuixanos*, el *Esquilano*, els *Estollans* de Riba, els *Estollans* de Teixidó, els *Estollans*, la *Solana(s)* (general), la(s) *Solaneta(s)* (general), el(s) *Solano(s)* (gral).

- Con un sentido despectivo lo encontramos en: *Cabellano*, *Camizán*, *Corzanés*, el Vedao de *Corzanés*, *Costanaza(s)*, *Feixana(s)* (general), la *Feixaneta*, *Feixano* de la Budiga, el *Feixano* Ciego, Es *Feixans*, els *Feixans* de l'Obago, *Mozán*, *Piñana*, las *Terrenadas*.

1.3.2.6. -ar (< -ĀRE) : sufijo latino que en su origen pudo ser una variante de -ĀLE (> -al) para formar adjetivos de pertenencia ; hoy lo encontramos en sustantivos. Los valores que hemos encontrado en nuestros topónimos son los siguientes :

- Indica relación de pertenencia con el primitivo : *Baradar* de Chonalín, la *Pallaret*, Es *Pallarez*, el *Panar* (general), el *Rinllar*.

- Posee un valor locativo, especialmente para designar el lugar donde se cria una planta : la Canal del *Acíar*, *Albarosa*, Barranco de *Albarosa*, el Sarrau *Aliagaret*, *Caixigar*, el *Caixagrcet* Chic, la *Caixagareta* (general), *Caixigarillo*, el *Caixigarón*, el *Canemar*, Es *Canemarcz*, *Canamar*, el *Canamar* de Gavás, *Cañamar*, el Huerto del *Cañamar*, Faixa del *Cañamar*, *Coscollar*, el *Espinazar*, el *Lccinar*, el *Llecinar*, *Llecinarret*, *Llecinaretas*, el Barranco *Llecineras*, el *Olivar*, els *Olivarons*, *Pinar* (general), *Pinarillo*, *Queixigar* Ferraz, el *Salitar* de Sastre, el Prao del *Salitar*, el *Salitar* Mora.

- Asimismo, forma sustantivos a los cuales da una idea de colectividad, además de un carácter locativo en algunos casos : Bilsé *Basarialla*, el *Mollar* (general), el *Nabar*, el *Toscar*, Foradada de *Toscar*.

1.3.2.7. -arda (< -HART) : se trata de un sufijo de origen germánico⁹. Lo hemos registrado en los siguientes topónimos : Casa *Cañarda*, el Carrascal de *Cañarda*, la Artiga *Cañarda*, Viña *Cañarda*, la *Codarda*, con un valor aumentativo y despectivo, matiz que también se da en castellano y aragonés¹⁰.

1.3.2.8. -arra, -arro (< *-ARRU) : sufijo de origen prerromano, posiblemente vasco¹¹. Su sentido esencial es el despectivo, con un matiz aumentativo : Casa *Fumaral*, *Cascarro*, el Sarrau dels *Cascarrals*, *Cazcarrero*, els *Picarrons*.

1.3.2.9. -azo, -aza (< -ACĒU) : sufijo de gran productividad en castellano, catalán, gascón y aragonés. Originariamente, este sufijo formaba adjetivos denotando pertenencia o semejanza con alguna cosa. Otros valores son :

- Carácter aumentativo : *Cardigazas*, *Castellazos* (general), el *Espinazar*, *Ferraz* (general), la *Paellaza*, las *Planazas*.

- A veces se une al sentido aumentativo cierto significado peyorativo : el *Campazo*, Es *Campazos*, el *Campazón*, el *Canalazo*, *Cardigazas*, *Cucurazas*, la *Cugulaza*, las *Costanazas*, Sarradet de las *Costazas*, la *Costeraza*, *Costerazas*, el *Costonazo*, Es *Chuntanazos*, la *Comaza*, *Huertazos*, *Llanaza* (general), el *Llaunazo*, *Llenaza(s)* (general), las *Llenacetas*, els *Llenazos*, Es *Penazos*, las *Pocinazas*, *Trizallazas*, *Viñaza*.

1.3.2.10. -dó(r), -dera : sufijo que posee una doble procedencia latina :

- < -TŌRE : designa el agente de la acción verbal : *Teixidó*.

- < -TŌRIU, -A : señala el lugar donde se realiza la acción verbal : el *Abrevador*, El Tuzalón dels *Amurriadors*, *Cardadera*, la Ralla la *Esmoladera*, *Espaldador*, la Rasa els *Pinchadors*.

1.3.2.11. -é (< -ŌI) : sufijo de origen prerromano y sin duda vascoide, tal como afirma J. Coromines en su *OnCat II*, s.v. *Ardanui*. Nosostros sólo lo hemos registrado en los siguientes casos : *Argoné*, Bilsé *Basarialla*.

1.3.2.12. -ella (< -ĪCULA) : sufijo diminutivo que aparece en topónimos como Regal de la *Pcñella*, la *Percilleta*.

1.3.2.13. -er/-és, -ero, -eru (< -ARĪU, -ARĪA) : sufijo de gran productividad en nuestra zona de estudio. Como indica M. Alvar, en su origen tenía un valor adjetivo, pero ya en latín sirvió para formar sustantivos¹². Los valores semánticos que posee son los siguientes :

- Forma nombres de árboles y de plantas : *Bedcro* Ferraz, *Bedero* Gabarret, *Bitaguera*, Fon *Boixiguera*, el *Buixiguero*, *Cazcarrero*, *Cereceras*, Faixetas de las *Cereceras*, Monte *Cercadero*, la *Figuera*, las *Garraberas*, la *Manzanera* de Fransua, el Campo *Noguero*, Campo del *Nugueret*, *Nuguer* (general), las *Olivcras*, las *Olivcras* de Brisa, el Prau de la *Olivcreta*, *Pereras*, Cabo de las *Percras*, las *Pereras*, la *Pomera*, els *Pruners*, *Sarnera*, la(s) *Srbera(s)*, Llanaza la *Serbera*, la *Serbereta*, *Teixonera*.

- Forma sustantivos que indican intensidad o multitud del objeto nombrado por el primitivo : Planas *Aguileras*, la Obaga las *Canteras*, las *Carboneras*, Sarrau de las *Carboneras*, *Catera*, el *Cibadero*, el *Chesero*, Plana *Estrimera*, *Estrimero* (general), Sierra *Ferrera*, la *Gravera*, *Longadera*, Tuzal dels *Lleners*, *Llenero*, Barranco *Llenero*, la *Mosquera*, el *Osero*, el *Palomero*, Barranco *Pallero*, las *Placeras*, las *Salineras*, el Tuzal de la(s) *Salinereta(s)*.

- Forma nombres de oficios: Casa el *Apargatero*, Casa el *Barbero*, Casa el *Botiguero*, la Feixana *Botiguero*, el Paso dels *Cabrerros*, Casa el *Calderero*, Casa *Carpintero*, Casa el *Cestero*, *Ferrero* (general), *Fustero*, Casa el *Mediero*, Casa el *Molinero*, Casa el *Soquero*, Casa *Teixidera*, Casa el *Tejero*, Casa el *Zapatero*, Casa el *Zoquero*.

- Indica relación con lo indicado por el primitivo : *Arnero*, *Arncrals*, las *Barreras*, *Cabañera*, Barranco de la *Calera*, *Carcadera*, *Codera(s)* (general), *Codero(s)* (general), *Costera*, *Costera* de las Secas, *Costera* de Pena, el *Chugadero*, *Chuadero*, la Ralla la *Esmoladera*, *Fiteros*, el *Gallinero*, la(s) *Llavanera(s)*, *Llongadera(s)*, Fuente de *Matasomeros*, *Morrera* (general), la *Pandera*, las *Plancras*, *Planero*, Barranco de *Planero*, Vedao de *Planero*, la *Rallera*, *Rallerón* de Castellazos, la *Rebca*, *Regalera*, *Rialera*, Rianés, la *Ribera* (general), la *Ribereta* de Aventín, la *Ribereta* de Riba, el *Sercnro*, *Solanero*, *Solanera*, els *Terrerals*, *Terrero(s)* (general), Casa Vidaller, la Obaga els *Viveros*.

1.3.2.14. -erla (< -ARĬU+ -IA). El valor de este sufijo es el de indicar el lugar donde se realiza una actividad concreta : *Tejería* (general).

1.3.2.15. -et, -eta (< -ĬTTU) : este sufijo se desarrolló en latín vulgar para constituir diminutivos de nombres propios de mujer y pronto adquirió gran fuerza expresiva llegando a ser uno de los más prolíficos en varias lenguas romances como el aragonés, catalán y provenzal. Según F. González Ollé, también debió ser el sufijo más frecuente en el aragonés medieval hasta el siglo XV, momento en que empezó a ser sustituido por *-ico*¹³. Actualmente, sigue siendo la formación autóctona en buena parte del dominio aragonés septentrional. Su valor principal junto a sustantivos es el de diminutivo. Dado que tenemos muchísimos ejemplos, ofrecemos a continuación sólo los más representativos : Casa *Agudeta*, *Aigueta* (general), el *Bancalet*, el *Bancalet* Teixidó, *Baranetas*, la *Barraqueta* Cambra, la *Baseta* de Gavás, las *Bodeguetas*, la *Bordeta*, la(s) *Buigueta(s)* (general), *Cabaneta*, Camino la *Cabañeta*, *Campet* (general), la *Canaleta*, *Caseta* (general), el *Clotet*, els *Clotets*, *Colladet* (general), *Colladeta* (general), la *Cometa*, la *Cometa* Ferraz, el *Comunet*, la *Coroneta*, el *Corralet*, la Canal de las *Covetas*, *Cotielleta*, las *Canaletas* de Aina, *Canaleta*, *Cuadrant*, *Cuadreta* Ballari, el Campo la *Cuadreta*, *Cuadronet*, el *Cuquet*, la Solaneta el *Cuquet*, el *Desenrunadet*, la Canal de la *Esplugueta*, *Esponalets*, la *Ercta*, la(s) *Faixetas*, la *Feixeta* los Ajos, la *Fontaneta* (de Gavás), la *Fontaneta* Pablo, *Forné(t)* (general), la Huerta *Francheta*, las Llanas *Francheta*, *Furquet* (de Chondano), el *Furquet* de Chulián, *Gabarret* (general), *Garoneta* de Sesuans, las *Lapayetas*, las *Llanetas*, Casa *Marquet*, el *Medianet*, Barranco de *Medianet*, *Mollarct*, Barranco del *Mollarct*, *Montañeta*, la *Montañeta* (de Gavás), Barranco de *Montañeta* de San Nicolau, el *Pallarct*, el Sarrau de *Palluceta*, *Parralet*, el *Paset* de las Copas, el *Paset* del Cornal, Casa *Pcret*, el *Planct*, *Ribereta*, Barranco de la *Pocineta*, la *Puyadeta*, la *Siarreta*, las *Sinsoletas*, *Tozaleta*, entre otros ejemplos.

Posee, además, un valor colectivo al juntarse con primitivos que designan nombres de árboles o plantas : el Sarrau *Aliagaret*, la *Artigueta* Común, las *Artiguetas*, Coma *Barceta*, el *Caixageret* Chic, la *Caixagereta*, *Cardoseta*, Camino la *Corniereta*, la Canal de las *Escobetas*, Camino *Gabarret*, Campo del *Nugueret*, el Prau de la *Olivereta*, la *Pomereta*.

1.3.2.16. -és (< -ĚNSE). Sufijo utilizado para formar sustantivos de procedencia o residencia: el Campo *Barrabés* de Aventín, el Covacho *Barrabés*, *Corzanés*.

1.3.2.17. -ialla, -iella, -iello (< -ĚLLU, -ĚLLA) : los valores que hemos registrado en nuestro corpus toponímico son los siguientes :

- Indica 'semblanza a': l'*Avituriella*, Barranco de *Sarravadiella*, *Sarravadiella*, Bilsé *Basariella*, *Cabecillo*, *Castiello*, *Codadiella*, *Combiello*, la(s) *Comiella(s)* (general), el *Comiello*, *Cotiella*, *Estiviella*, las *Paretiellas* de Bernat, la *Portiella*, la *Rubiella*.

- Variedad pequeña de una cosa : *Gargantiella*, Murillo de Liena, *Moliniello*, las *Pardiallas*, *Piniello*, *Puyatiello*, el *Sarradiello*, el *Tormiello*, la *Tosquiella*, Barranco de *Sarravadiella*.

1.3.2.18. -ico (< -ĪCCU) : sufijo de origen incierto. Según M. Alvar, parece que proceda del germánico -IK¹⁴. F. González Ollé sugiere para -ico un posible parentesco con el celta, basándose en tres razones : la presencia del -ik en las dos vertientes pirenaicas, la existencia de un diminutivo vasco en -ko y la mayor densidad inicial de -ico en la zona dialectal aragonesa¹⁵. Es considerado como el sufijo característico del castellano de Aragón para formar diminutivos, a pesar de que sólo a partir de 1450 supera en frecuencia al morfema -et. Actualmente, es el sufijo más difundido por las provincias de Zaragoza y Teruel, llegando incluso a la provincia de Huesca, a pesar de que en una proporción muy baja. En el Valle Medio del Ésera, como prácticamente en toda la provincia de Huesca, se utiliza más -et, por eso sólo hemos registrado dos casos : Casa *Añica*, la Borda *Tomico*, Casa *Tomico*.

1.3.2.19. -iga (< -ĪCA) : sufijo de probable origen celta, que persiste en topónimos como la *Buiga* (< la *Bodiga* < *BOUDĪCA), *Buigas* del Baile, la *Buigota*, la(s) *Buigeta(s)*.

1.3.2.20. -il (< -ĪLE) : sufijo de poca productividad en la toponimia del valle Medio del Ésera. En las formaciones registradas sugiere referencias locativas y, por extensión de éstas, de lugar donde se guarda algo: *Cabanils*, *Cortils* (general), *Pilet(s)* (general), *Plana Sancils*.

1.3.2.21. -illo, -illa (< -ĪCULU, -ĪCULA) : sufijo diminutivo que se conserva en algunas palabras tomadas del latín. Este carácter diminutivo se ha ido perdiendo posteriormente en algunos de los topónimos documentados. En la toponimia del Valle Medio del Ésera se ha registrado con estas mismas características : el *Barrillón*, el Clot del *Barrillón*, *Cabecillo*, *Caixigarillo*, *Campillons* (general), la *Casilla*, el *Castesillo*, *Cornillon*, *Cortills*, Barranco de(l) *Cortills*, Costeral *Pabrillo*, *Pedacillo*, *Pletillón* de Agostina, el *Pinarillo*, el *Pontillo* del Soltero, *Pradillón*, Barranco de *Pradillons*, la *Scrilla*, *Villilla*.

1.3.2.22. -ín, -ina, -ino (< -ĪNU) : originariamente tenía el sentido de 'perteneciente a', valor que conserva en : la *Abadina*, *Ballarin* (general), la Canal de *Collabardina*, Huerto *Carcín*, Barranco *Cervín*, Monte *Cervín*, *Corrongolina*, *Padarnín*, *Pocino(s)* (general), *Planderins*, la Fuente las *Pradinas*, Partida *Raixín*, las *Salineras*, el Tuzal de las *Salinercetas*.

1.3.2.23. -iz, -izo (< -ĪCIU) : sufijo de escasa productividad en la toponimia registrada, que originariamente tenía un valor adjetival, y expresa pertenencia, participación o propiedad en un objeto. También se suele intuir un cierto valor peyorativo : el *Callizo* de Pero Torres, *Camizán*.

1.3.2.24. -ko : sufijo ampliamente documentado en vasco, que indica 'posesión' o 'pertenencia'¹⁶. Así creemos que se manifiesta en los siguientes topónimos : Campos de Miguel Pons *Gabesaco*, Sarrao *Gabesaco*.

1.3.2.25. -ol, -uelo, -uela, -uala (< -ŌLU) : sufijo que poseía en latín un valor diminutivo todavía apreciable en algunos topónimos lexicalizados recogidos: *Carrigüala*, *Ciaruelo*, *Cornuchuelo*, *Corrongolina*, Caixigos de *Cusculluela*, Casa *Cusculluela*, la Cusuela *Cusculluela*, *Faixuelo*, Barranco las *Feixualas*, las *Feixualas*, Barranco de *Malluelo*, *Puyuelo* (general), *Rigüelo*, *Prigüala*, *Tarrazuala*.

1.3.2.26. -ón, -ona (< -ŌNE) : la significación original de este sufijo debió ser la de una individualización neutra para llegar a indicar una variedad individual de una persona u objeto. En catalán, francés y provenzal tomó rápidamente un carácter diminutivo ; en español e italiano desarrolló un valor aumentativo, mientras que en los dialectos pirenaicos se produjo una extraña confusión de conceptos y se dieron ambas posibilidades. En los ejemplos que hemos documentado, posee normalmente un valor aumentativo-despectivo : las Rallas els *Albezons*, *Angón*, *Arañonal*, el *Artigón* de Morancho, Es *Artigons* de Hilario, el *Barrillón*, el Clot del *Barrillón*, *Basón* (general), el *Buigón*, el *Campazón*, *Campillons*, *Canalón* de la Plana del Medio, el *Canalón* del Estillero, *Canalón* de los ves, el *Cantón*, *Carrascalón*, *Castillón* (general), *Cibadalons*, el *Clusón* de Elías, el *Corralón* las Feixanas, *Coscollón*, el *Costonazo*, *Cuadrón*, el *Cuadrón* de la Plana, el *Chinebralón* de Arriba, *Esplugons*, *Fornón* (general), el *Gasón* de Bernat, *Labayons*, Canal de *Lapayons*, Es *Llanetons*, el Caixigo *Mallona*, *Morrón* (general), els *Olivarons*, Campo *Palancón*, Casa *Perillón*, Clot de *Comaperona*, Casa *Petrón*, *Picarrons*, Sarrau de las *Pilonas*, *Pinarón*, *Pinarón* de las Supilleras, *Pisons*, Camino de *Pugañons*, els *Puntons*, el *Puyadón*, Campo *Quixalón*, *Rallerón* de Castellazos, el Clotet de *Rosón*, Es Plans *Rosón*, el *Tozalón*, el *Tozalón* de Peret, el *Tozalón* del Corral de Mora, *Tuzalón* (general), *Vallón* de Pera, *Vedadons*, *Vergarón*.

Estudio lingüístico de la toponimia del Valle Medio del Ésera (Huesca)

En algunos casos no podemos descartar el valor diminutivo: *Picón* (general), el *Pletillón* de Agostina, *Pradillón*, Barranco de *Pradillons*, el *Vallón* de Furco, el *Vallón* del Horno.

1.3.2.27. *-osa, -oso, -uso, -ús* (< -ÖSU) : incluye la idea de abundancia de una cualidad en un grado supremo. En algunas ocasiones puede aportar también un claro sentido despectivo : *Albarosa*, Barranco de la *Albarosa*, *Pialbaruso*, *Cuellobrotuso*. *Comarzosa*, *Cercús*, Barranco *Cercús*, Barranco Huerto *Cercús*, el Sarrao de *Cercús*, *Espigolosa*, *Fornosa* (general), *Gargalluso*, la *Garrabosa*, *Mariñosa* (general), la *Pinosa*, *Santigosa*, la *Vcntosa*.

1.3.2.28. *-ot, -ota* (< -ÖTTU) : sufijo que primitivamente tenía una función de diminutivo, pero su antiguo valor ha desaparecido. Lo encontramos con un claro valor aumentativo-despectivo en *Erota*, *Pallerot*, *Pinarot*, *Viñota*.

1.3.2.29. *-uzo, -uza* (< -ŮCEU) : sufijo de evidente valor peyorativo, tal como observamos en los siguientes topónimos : el sarrao de *Palluzeta*, el *Pocinuzo*.

Moisés SELFA SASTRE
Departamento de Filología Hispánica
Despacho 2.42
Universidad de Lérida
Plaça de Víctor Siurana, 1
E-25003 LLEIDA
(Espanne)

Notas

¹ Este trabajo se enmarca dentro del proyecto de investigación *Toponimia de Ribagorza* coordinado desde 1995 por el Dr. Javier Terrado Pablo (Universitat de Lleida) y financiado por el Ministerio de Educación y Cultura (PS94-0208), la Generalitat de Catalunya y el Ayuntamiento de Lérida.

² El trabajo al que nos referimos lleva el título de “Estudio lingüístico de la toponimia del Valle Medio del Ésera (Huesca), I : fonética y fonología” y se publicará en las *Actas* correspondientes al *Congrés Internacional de Toponímia i Onomàstica Catalanes (València, del 18 al 21 d’abril de 2001)*.

³ Vázquez, *Plural*, pág. 200. También se encontrará en Vázquez, *Biescas*, págs. 1156-1161, un resumen de los principales fundamentos teóricos sobre los que sostienen sus teorías acerca de la formación del plural en altoaragonés filólogos de la talla de A. Kuhn, W. Elcock, R. Menéndez Pidal y M. Alvar.

⁴ Cf. Alvar, *Aragonés*, pág. 218.

⁵ En Bielsa, A. Badía localizó la forma ‘es’ advitiendo que “se trata de una reducción del grupo *rs* a *s*, normal en belsetán. El proceso evolutivo sería el siguiente : ILLOS > *eros* > *ers* > *es*” (Badía, *Bielsa*, pág. 96). Otros topónimos altoaragoneses en los que aparece esta forma del artículo pueden encontrarse en Vázquez, *op. cit.*, págs. 1168-1169.

⁶ Giralt, *Sant Esteve*, pág. 232.

⁷ Monge, *Sufijos españoles*, pág. 230.

⁸ Alvar, *op. cit.*, págs. 258-259.

⁹ Alvar, *op. cit.*, pág. 269.

¹⁰ Giralt, *op. cit.*, pág. 230.

¹¹ Alvar, *op. cit.*, pág. 264.

¹² Alvar, *op. cit.*, págs. 262-264.

¹³ González Ollé, *Diminutivos*, págs. 145 y 191.

¹⁴ Alvar, *op. cit.*, pág. 270.

¹⁵ González Ollé, *op. cit.*, págs. 321-324.

¹⁶ Azkue, *DVEF*, s.v. -ko.

Bibliografía

- Alvar, *Aragonés* = M. ALVAR, *El dialecto aragonés*, Madrid, 1953.
- Azkue, *DVEF* = R.M. de AZKUE, *Diccionario Vasco-Español-Francés*, 2 vols., Bilbao, 1969.
- Badía, *Bielsa* = A. BADÍA MARGARIT, *El habla de Bielsa*, Huesca, 1951.
- Giralt, *Sant Esteve* = J. GIRALT LATORRE, “Prefixos i sufixos a la parla de Sant Esteve de Llitera (Osca)”, *Archivo de Filología Aragonesa*, LI, 1995, pp. 217-149.
- González Ollé, *Diminutivos* = GONZÁLEZ OLLÉ, F., “Los sufijos diminutivos en castellano medieval”, Anejo LXXV de la *Revista de Filología Española*, Madrid, 1962.
- Monge, *Sufijos españoles* = MONGE, F., “Sufijos españoles para la designación de ‘golpe’”, *Homenaje a Francisco Ynduráin*, Zaragoza, 1972, págs. 229-247.
- OnCat* = J. COROMINES, *Onomasticon Cataloniae (Els noms de llocs i de persona de totes les terres de llengua catalana)*, Barcelona, 1989 y ss.
- Vázquez, *Biescas* = J. VÁZQUEZ OBRADOR, *Toponimia de las Tierras de Biescas y Sobrepuerto (Huesca)*, edición en microfichas, 1992.
- Vázquez, *Plural* = J. VÁZQUEZ OBRADOR, “Particularidades morfológicas en la formación del plural del altoaragonés, a la luz de la toponimia”, *Archivo de Filología Aragonesa*, LI, 1995, págs. 197-215.